



# Weihnachts-Motette in der Thomaskirche

Heiligabend, Sonnabend,  
den 24. Dezember 2016, 13.30 Uhr

## Johann Sebastian Bach

(\* 21.3.1685, Eisenach; † 28.7.1750, Leipzig; Thomaskantor 1723–1750)

### Pastorale F-Dur

BWV 590 für Orgel

[Pastorella – Allemande – Aria – Gigue]

## Andreas Hammerschmidt

(\* 1611, Brüx/Böhmen; † 8.11.1675, Zittau)

### Machet die Tore weit

für sechsstimmigen Chor und Continuo-Orgel

Nr. 2 aus den »Sechstimmigen Fest- und Zeit-Andachten« (Dresden 1670/71)

Machet die Tore weit und die Türe in der Welt hoch, daß der König der Ehren einziehe.

Wer ist derselbige König der Ehren? Es ist der Herr, stark und mächtig im Streit.

Machet die Tore weit und die Türen in der Welt hoch, daß der König der Ehren einziehe.

Wer ist derselbige König der Ehren? Es ist der Herr Zebaoth. Er ist der König der Ehren. Sela\*.

*Psalm 24:7–10*

Hosianna dem Sohne David! Gelobet sei, der da kömmt im Namen des Herren.

Hosianna in der Höhe!

*Matthäus 21:9*

## Maria durch ein Dornwald ging

Melodie: nach Harthausen, »Geistliche Volkslieder« (1850) · Satz für dreistimmigen Chor:

**Johannes Weyrauch** (\* 20.2.1897, Leipzig; † 1.5.1977, Leipzig) · Satz für sechsstimmigen Chor:

**Heinrich Kaminski** (\* 4.7.1886, Tiengen/Hochrhein; † 21.6.1946, Ried/Oberbayern)

1. Maria durch ein Dornwald ging. · Kyrie eleison!

Maria durch ein Dornwald ging, · der hat in sieben Jahrn kein Laub getragen.

Jesus und Maria.

2. Was trug Maria unter ihrem Herzen? · Kyrie eleison!

Ein kleines Kindlein ohne Schmerzen, · das trug Maria unter ihrem Herzen.

Jesus und Maria.

4. Wie soll dem Kind sein Name sein? · Kyrie eleison!

Der Name, der soll Christus sein, · das war von Anfang der Name sein!

Jesus und Maria.

3. Da haben die Dornen Rosen getragen. · Kyrie eleison!

Als das Kindlein durch den Wald getragen, · da haben die Dornen Rosen getragen.

Jesus und Maria.

*aus dem Eichsfeld, 16. Jh.*

## Gemeindelied »Dies ist der Tag, den Gott gemacht« EG 42

Melodie: Martin Luther, 1539

### 1. CHOR (Satz: Johann Hermann Schein, aus »Cantional« 1627/1645)

Dies ist der Tag, den Gott gemacht, · sein werd in aller Welt gedacht;  
ihn preise, was durch Jesum Christ · im Himmel und auf Erden ist.

### 2. GEMEINDE



Die Völ-ker ha-ben dein ge-harrt, bis daß die Zeit er-fül-let ward;  
da sand-te Gott von seinem Thron das Heil der Welt, dich, sei-nen Sohn.

### 3. CHOR

Wenn ich dies Wunder fassen will, · so steht mein Geist vor Ehrfurcht still,  
er betet an, und er ermißt, · daß Gottes Lieb unendlich ist.

### 5. GEMEINDE

Herr, der du Mensch geboren wirst, · Immanuel und Friedefürst,  
auf den die Väter hoffen sahn, · dich, Gott, Messias, bet ich an.

### 8. CHOR

Jauchzt, Himmel, die ihr ihn erfuhrt, · den Tag der heiligsten Geburt,  
und Erde, die ihn heute sieht, · sing ihm, dem Herrn, ein neues Lied.

### 9. GEMEINDE

Dies ist der Tag, den Gott gemacht, · sein werd in aller Welt gedacht;  
ihn preise, was durch Jesum Christ · im Himmel und auf Erden ist.

*Christian Fürchtegott Gellert, 1757*

## Gustav Brand

(\* 18.9.1883, Buchholz; † 28.8.1963, Markkleeberg; Kantor der Martin-Luther-Kirche Markkleeberg)

### König der Könige

für Solostimme und vier- bis fünfstimmigen Chor

1. König der Könige, sei uns im Staube willkommen.

Nicht bei den Engeln erscheinst du, nicht bei den Frommen.

Sünder sind's nur, · wo du auf niedriger Spur · huldreich den Einzug genommen.

2. Komm zu den Deinen, o Herr, die dich innig begehren.

Feinde noch triffst du genug, die das Herz uns beschweren.

Aber dein Blick · scheucht sie allmächtig zurück, · hilf uns, du König der Ehren.

## Wilhelm Weismann

(\* 20.9.1900, Alfdorf; † 14.5.1980, Leipzig)

### Ich weiß ein lieblich Engelspiel

für vierstimmigen Chor

1. Ich weiß ein lieblich Engelspiel, · da ist all's Leid verloren.

Im Himmelreich ist Freude viel, · ohn Endes Ziel, · der Christ ist heute geboren.

3. Der Winter kalt, der Sünden Zeit, · die hat nun bald ein Ende.  
 Gott ward ein Mensch in Fleisch und Blut, · Mensch, dir zugut, · daß er all Trübsal wende.  
 9. Gott spricht: nun leb in Seligkeit, · von dir will ich nicht scheiden,  
 mein Reich hab ich dir zubereit, · von Ewigkeit · in Wonn und allen Freuden.

*Heinrich von Laufenberg, vor 1430*

### Vom Himmel hoch, o Englein kommt

Melodie: Paderborn 1616, Köln 1623 · Satz für fünfstimmigen Chor: **Erhard Mauersberger**  
 (\* 29.12.1903, Mauersberg; † 11.12.1982, Leipzig; Thomaskantor 1961–1972)

1. Vom Himmel hoch, o Englein kommt! · Eia, eia, susani!  
 Kommt, singt und klinget, kommt pfeift und trompft! · Halleluja! Halleluja! · Von Jesu singt und Maria!  
 5. Die Stimmen müssen lieblich gehn, · Eia, eia, susani!  
 Und Tag und Nacht nicht stille stehn! · Halleluja! ...  
 8. Singt Fried den Menschen weit und breit. · Eia, eia, susani!  
 Gott Preis und Ehr in Ewigkeit! · Halleluja! ... *nach Friedrich Spee, 1623*

### Lesung

#### Gemeindelied »Den die Hirten lobeten sehre« EG 29

(»Quempas«) · Melodie: ~ 1450 ·

Satz für vierstimmigen Chor: **Michael Praetorius** aus »Musae Sioniae V« (1607)

#### 1. CHOR

Den die Hirten lobeten sehre · und die Engel noch viel mehre,  
 fürcht' euch fürbaß nimmermehre, · euch ist geboren ein König der Ehrn.

Heut sein die lieben Engelein · in hellem Schein · erschienen bei der Nachte  
 den Hirten, die ihr Schäfelein · bei Mondenschein · im weiten Feld bewachten.

»Große Freud und gute Mär wolln wir euch offenbaren, · die euch und aller Welt soll widerfahren.«

#### GEMEINDE

Got - tes Sohn ist Mensch ge-born, ist Mensch ge-born,  
 hat ver-söhnt des Va - ters Zorn, des Va - ters Zorn.

#### 4. CHOR

Lobt, ihr Menschen alle gleiche, · Gottes Sohn vom Himmelreiche;  
 dem gebt jetzt und immermehre · Lob und Preis und Dank und Ehr!

Die Hirten sprachen: »Nun wohlan, · so laßt uns gahn · und diese Ding erfahren,  
 die uns der Herr hat kundgetan. · Das Vieh laßt stahn; · er wirts indes bewahren.«  
 Da fand'n sie das Kindelein in Tüchelein gehüllet, · das alle Welt mit seiner Gnad erfüllet.

#### GEMEINDE

Gottes Sohn ist Mensch geborn, · hat versöhnt des Vaters Zorn.

1. Teil: bei *Matthäus Ludecus*, 1589, nach »*Quem pastores laudavere*« 15. Jh.;

2. Teil: *Nikolaus Herman*, 1560, nach »*Nunc angelorum gloria*« 14. Jh.;

3. Teil: bei *Johannes Keuchenthal*, 1573, nach »*Magnum nomen Domini*« 9. Jh.

## Ansprache

Pfarrer Martin Hundertmark

### Es ist ein Ros entsprungen

Melodie: 16. Jh., Köln 1599; Satz für vierstimmigen Chor: **Michael Praetorius**  
(\* 15.2.1571 [?], Creuzburg/Werra; † 15.2.1621, Wolfenbüttel) aus »Musae Sioniae VI« (1609)

1. Es ist ein Ros entsprungen · aus einer Wurzel zart,  
wie uns die Alten sungen, · von Jesse kam die Art  
und hat ein Blümleinbracht · mitten im kalten Winter · wohl zu der halben Nacht.
2. Das Blümlein, das ich meine, · davon Jesaja sagt,  
hat uns gebracht alleine · Marie, die reine Magd;  
aus Gottes ewgem Rat · hat sie ein Kind geboren, · welches uns selig macht.
3. Das Blümelein so kleine, · das duftet uns so süß;  
mit seinem hellen Scheine · vertreibt's die Finsternis.  
Wahr' Mensch und wahrer Gott, · hilft uns aus allem Leide, · rettet von Sünd und Tod.  
*1.–2. Strophe: Trier 1587/88; 3. Strophe: bei Fridrich Layriz, 1844*

### Francis Poulenc

(\* 7.1.1899, Paris; † 30.1.1963, Paris)

#### Hodie Christus natus est

aus »Quatre motets pour le temps de Noël« FP 152 für gemischten Chor (1951/52)

Hodie Christus natus est,  
hodie Salvator apparuit.  
Hodie in terra canunt angeli,  
laetantur archangeli.  
Hodie exsultant justi dicentes:  
Gloria in excelsis Deo.  
Alleluia.

*Heute ist Christus geboren,  
heute ist der Heiland erschienen.  
An diesem Tage singen die Engel auf Erden,  
frohlocken die Erzengel.  
Heute jubeln die Gerechten und sagen:  
Ehre sei Gott in der Höhe.  
Halleluja.*

### Johann Sebastian Bach

#### Ich steh an deiner Krippen hier

BWV 469 aus G. Chr. Schemellis »Musicalischem Gesangbuch« (Leipzig 1736)  
für Singstimme und Continuo · ausgesetzt für vierstimmigen Chor

1. Ich steh an deiner Krippen hier, · o Jesu, du mein Leben;  
ich komme, bring und schenke dir, · was du mir hast gegeben.  
Nimm hin, es ist mein Geist und Sinn, · Herz, Seel und Mut, nimm alles hin  
und laß dirs wohlgefallen.
4. Ich lag in tiefster Todesnacht, · du warest meine Sonne,  
die Sonne, die mir zugebracht · Licht, Leben, Freud und Wonne.  
O Sonne, die das wert Licht · des Glaubens in mir zugericht',  
wie schön sind deine Strahlen!
5. Ich sehe dich mit Freuden an · und kann mich nicht satt sehen;  
und weil ich nun nichts weiter kann, · bleib ich anbetend stehen.  
O daß mein Sinn ein Abgrund wär · und meine Seel ein weites Meer,  
daß ich dich möchte fassen!

*Paul Gerhardt, 1653*



Musik ist eine Gabe und Geschenk Gottes. Ich gebe nach der Theologie der  
Musik die nächste Stelle und die höchste Ehre. Martin Luther

## Vom Himmel hoch, da komm ich her

Melodie: Martin Luther, 1539 · Satz für vierstimmigen Chor (Solostimme und Orgel) sowie Choral-  
motette für fünfstimmigen Chor und Continuo-Orgel aus dem »Cantional« (1627/1645) von  
**Johann Hermann Schein** (\* 20.1.1586, Grünhain; † 19.11.1630, Leipzig; Thomaskantor 1616–1630)

1. »Vom Himmel hoch, da komm ich her, · ich bring euch gute neue Mär;  
der guten Mär bring ich so viel, · davon ich sing und sagen will.

2. Euch ist ein Kindlein heut geborn · von einer Jungfrau auserkorn,  
ein Kindelein so zart und fein, · das soll eu'r Freud und Wonne sein.

3. Es ist der Herr Christ, unser Gott, · der will euch führn aus aller Not,  
er will eu'r Heiland selber sein, · von allen Sünden machen rein.

6. Des laßt uns alle fröhlich sein · und mit den Hirten gehn hinein,  
zu sehn, was Gott uns hat beschert, · mit seinem lieben Sohn verehrt.

15. Lob, Ehr sei Gott im höchsten Thron, · der uns schenkt seinen ein'gen Sohn.  
Des freuet sich der Engel Schar · und singet uns solch neues Jahr.

*Martin Luther, 1535*

## Gemeindelied »Freut euch, freut euch, Menschenkinder«

Musik: Felix Mendelssohn Bartholdy

(\* 3.2.1809, Hamburg; † 4.11.1847, Leipzig; Gewandhauskapellmeister 1835–1847), 1840

CHOR (Einrichtung für gemischten Chor: William Hayman Cummings, 1855)

Hark, how all the welkin rings, · "Glory to the King of kings; · peace on earth, and mercy mild,  
God and sinners reconcil'd!" · Joyful, all ye nations, rise, · join the triumph of the skies;

||: universal nature say, · "Christ the Lord is born today!" :|| *Charles Wesley, 1739*

### 1. GEMEINDE



Freut euch, freut euch, Menschen-kin-der, freut euch bei-de, groß und klein!



Freu-et euch, ver-lor - ne Sün-der, se - lig, se - lig, sollt ihr sein!



Gott, dem sich die Him-mel nei-gen, dem die gan-ze Welt zu ei-gen,



hat zu uns sich auf-ge-macht, Mensch zu wer-den in der Nacht.



Freut euch, freut euch, groß und klein, se - lig, se - lig sollt ihr sein!

## 2. GEMEINDE

Hört ihr, wie die Engel singen · Gott zur Ehre in der Höh  
und als gute Nachricht bringen: · Friede ganz in eurer Näh.  
Gottes Friede sei mit allen, · jedem gilt sein Wohlgefallen,  
nie war euch das Heil so nah, · geht und seht, was heut geschah.  
Freut euch, freut euch, groß und klein, · selig, selig sollt ihr sein!

*Günter Balders, 1973*

## Zwei Altböhmische Weihnachtslieder

Sätze für gemischten Chor:

**Carl Riedel** (\* 6.10.1827, Kronenberg/Elberfeld, † 3.6.1888, Leipzig)

### Freu dich, Erd und Sternenzelt

für vierstimmigen Chor · Melodie: Böhmen 15. Jahrhundert

1. Freu dich, Erd und Sternenzelt, Halleluja! · Gottes Sohn kam in die Welt, Halleluja!  
Uns zum Heil erkoren, · ward er heut geboren · ward uns heut geboren.
2. Seht, der schönsten Rose Flor, Halleluja! · spriest aus Jesses Zweig empor, Halleluja!  
Uns zum Heil erkoren, · ward er heut geboren · ward uns heut geboren.
3. Engel zu den Hirten spricht: Halleluja! · freut euch sehr und fürcht' euch nicht, Halleluja!  
Uns zum Heil erkoren, · ward er heut geboren · ward uns heut geboren.
4. Hört's, ihr Menschen groß und klein, Halleluja! · Friede soll auf Erden sein, Halleluja!  
Uns zum Heil erkoren, · ward er heut geboren · ward uns heut geboren.
5. Ehr sei Gott im höchsten Thron, Halleluja! · der uns schenkt sein' lieben Sohn, Halleluja!  
Uns zum Heil erkoren, · ward er heut geboren · ward uns heut geboren.

*Leitmeritz 1844, nach einem böhmischen Weihnachtslied; 3.-5. Strophe: Johannes Pröger, ~ 1950*

### Kommet, ihr Hirten

für drei- bis sechstimmigen Chor · Melodie: Olmütz 1847

1. Kommet, ihr Hirten, ihr Männer und Fraun, · kommet, das liebliche Kindlein zu schau.  
Christus, der Herr, ist heute geboren, · den Gott zum Heiland euch hat erkoren.  
Fürchtet euch nicht!
2. Lasset uns sehen in Bethlehems Stall, · was uns verheißen der himmlische Schall,  
was wir dort finden, lasset uns künden, · lasset uns preisen in frommen Weisen.  
Halleluja!
3. Wahrlich, die Engel verkündigen heut · Bethlehems Hirtenvolk gar große Freud.  
Nun soll es werden Friede auf Erden, · den Menschen allen ein Wohlgefallen.  
Ehre sei Gott!

*Carl Riedel, 1870, nach einem böhmischen Weihnachtslied*

*Die Gemeinde erhebt sich zu Gebet und Segen*

Liturg: **Gebet**

Gemeinde: **Vater unser** im Himmel, geheiligt werde dein Name. Dein Reich komme. Dein Wille geschehe, wie im Himmel, so auf Erden. Unser tägliches Brot gib uns heute. Und vergib uns unsere Schuld, wie auch wir vergeben unsern Schuldigern. Und führe uns nicht in Versuchung, sondern erlöse uns von dem Bösen. Denn dein ist das Reich und die Kraft und die Herrlichkeit in Ewigkeit. Amen.

Liturg: **Segen**

# Max Reger

(\* 19.3.1873, Brand/Fichtelgebirge; † 11.5.1916, Leipzig) – ZUM 100.TODESJAHR

## Vom Himmel hoch · Stille Nacht

Choralbearbeitung für Orgel aus »Weihnachten« op. 145/3

### Stille Nacht, heilige Nacht

Melodie: Franz Xaver Gruber, 1818 · Satz für vierstimmigen Chor:

von **Gustav Schreck** (\* 8.9.1849, Zeulenroda; † 22.1.1918, Leipzig; Thomaskantor 1893–1917)

Satz für fünf- bis achtstimmigen Chor: **Georg Christoph Biller**, 1996

1. Stille Nacht, heilige Nacht! · Alles schläft, einsam wacht  
nur das traute hochheilige Paar. · Holder Knabe im lockigen Haar,  
||: schlaf in himmlischer Ruh! :||

#### 2. MELODIE IM TENOR

Stille Nacht, heilige Nacht! · Hirten erst kundgemacht  
durch der Engel Halleluja · tönt es laut von fern und nah:  
||: Christ der Retter ist da! :||

#### 3. MELODIE IM TENOR

Stille Nacht, heilige Nacht! · Gottes Sohn, o wie lacht  
Lieb aus deinem göttlichen Mund, · da uns schlägt die rettende Stund,  
||: Christ, in deiner Geburt! :||

4. Stille Nacht! Heilige Nacht! · Die der Welt Heil gebracht,  
aus des Himmels goldenen Höh'n, · uns der Gnaden Fülle läßt sehn:  
||: Jesum in Menschengestalt. :||

*Joseph Mohr, 1818, nach dem lateinischen »Alma nox, tacita nox«*

– *Wir bitten, auf Applaus zu verzichten.* –

*Ausführende:* Thomasorganist Ullrich Böhme – Orgel

Thomanerchor Leipzig

Thomaner Konrad Schöbel – Continuo-Orgel

Leitung: Thomaskantor Gotthold Schwarz

*Die Kollekte am Ausgang ist für die 58. Sammelaktion »Brot für die Welt« bestimmt.*

Aus urheberrechtlichen Gründen und im Interesse eines ungestörten Motettenverlaufs sind  
Filmen, Fotografieren und Tonaufnahmen während der Motette nicht gestattet.

*Werden Sie Mitglied im Verein forum thomanum oder fördern Sie dessen Arbeit durch eine Spende:  
Sparkasse Leipzig, IBAN: DE62 8605 5592 1002 0121 00, WELADE8LXXX*

- Vorschau:* heute, Heiliger Abend, Sonnabend, 24. Dezember 2016
- 16 Uhr: **Christvesper**  
Thomasorganist U. Böhme · Thomanerchor · Leitung: Thomaskantor G. Schwarz
  - 18 Uhr: **Christvesper**  
Stefan Kießling (Orgel) · Leipziger Vocalensemble · Leitung: Ulrich Kaiser
  - 24 Uhr: **Komplet**  
Männerstimmen des Thomanerchores · Leitung: Thomaskantor G. Schwarz
1. Weihnachtstag, Sonntag, 25. Dezember 2016, 9.30 Uhr  
**Kirchenmusik im Festgottesdienst**  
Johann Sebastian Bach: Kantate BWV 248<sup>I</sup> »Jauchzet, frohlocket«  
Thomasorganist Ullrich Böhme · Solisten · Thomanerchor ·  
Gewandhausorchester · Leitung: Thomaskantor Gotthold Schwarz
2. Weihnachtstag, Montag 26. Dezember 2016, 9.30 Uhr  
**Kirchenmusik im Festgottesdienst**  
Johann Sebastian Bach: Kantate BWV 248<sup>II</sup> »Und es waren Hirten in derselben Gegend«  
Stefan Kießling (Orgel) · Solisten · amici musicae, Chor & Orchester, Leipzig ·  
Leitung: Ron-Dirk Entleutner
- Silvester, Sonnabend, 31. Dezember 2016, 13.30 Uhr  
**Silvestermotette in der Thomaskirche**  
Felix Mendelssohn Bartholdy: Choralkantate »Verleih uns Frieden gnädiglich« ·  
Johann Sebastian Bach: Kantate BWV 248<sup>III</sup> »Herrscher des Himmels« ·  
»Dona nobis pacem« aus der Messe in h-Moll BWV 232  
Thomasorganist Ullrich Böhme · Solisten · Thomanerchor ·  
Gewandhausorchester · Leitung: Gotthold Schwarz
- Silvester, Sonnabend, 31. Dezember 2016, 21 Uhr*  
**Silvesterorgelkonzert** – Thomasorganist Ullrich Böhme
- Neujahr, Sonntag, 1. Januar 2017, 9.30 Uhr*  
**Kirchenmusik im Gottesdienst** – St. Kießling (Orgel) · Jürgen Hartmann (Trompete)
- Neujahr, Sonntag, 1. Januar 2017, 17 Uhr*  
**Johann Sebastian Bach: Weihnachtsoratorium** BWV 248, Kantaten IV–VI  
Bach Consort Leipzig · Leitung: Thomaskantor Gotthold Schwarz
- Epiphania, Freitag, 6. Januar 2017, 9.30 Uhr  
**Kirchenmusik im Gottesdienst**  
Joh. Seb. Bach: Kantate BWV 248<sup>VI</sup> »Herr, wenn die stolzen Feinde schnauben«  
Thomasorganist Ullrich Böhme · Solisten · Thomanerchor ·  
Gewandhausorchester · Leitung: Thomaskantor Gotthold Schwarz

---

\* Auch finden wir in den Psalmen das Wort *Sela* (das ist, Ruhe), und wird weder gelesen noch gesungen; uns zu ermahnen, daß, wo ein besonderes Stück sich findet im Gebet, daß man dort stillhält und ruht, die Meinung (Sinn) wohl zu betrachten.

*Martin Luther, Deutsche Auslegung des Vaterunsers für einfältige Laien, 1519*

Diese elektronische Ausgabe des jeweils aktuellen Motettenprogramms ist Freitags ungefähr ab 10 Uhr im Internet unter der Adresse <http://www.mvmc.de/motette/aktuell.pdf> verfügbar. Beim Besuch der Veranstaltung muß ein gedrucktes Exemplar zum Preis von EUR 2,- erworben werden.

Satz des Programmheftes: **mvmc** Martin Krämer, Leipzig